

Клименко Ж.В. Вивчення життя і творчості Й.В. Гете в інтегрованому курсі літератури.

У статті запропоновано різноманітні прийоми роботи вчителя та види навчальної діяльності, спрямовані на ефективне вивчення життя і творчості Гете в школі.

Ключові слова: вивчення, творчість, трагедія, переклад.

Klymenko Zh. Studying of life and creativity of J.W. Goethe in the integrated course of literature.

The article presents various working methods of the teacher and the kinds of educational activity directed on effective studying of life and creativity of Goethe at school.

Keywords: studying, creativity, tragedy, translation.

Климкина О. И.
Киевский национальный университет
имени Тараса Шевченко (Украина)

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ГРУППА “ОБМЕН МНЕНИЯМИ” В ПРАКТИКЕ ДИСКУССИОННОГО ОБЩЕНИЯ

Статья посвящена проблемам формирования коммуникативной компетенции в сфере дискуссионного общения в практике обучения РКИ. Предложена система упражнений, направленная на оптимизацию процесса усвоения лексико-семантических различий в группе “обмен мнениями”.

Ключевые слова: коммуникация, дискуссионная речь, практика обучения РКИ.

Постановка проблемы. Одной из важнейших задач обучения студентов РКИ на завершающем этапе является достижение ими свободного владения языком как средством дискуссионного общения. Овладение спецификой полемической речи, помимо практических умений и навыков, включает различение соответствующих жанров дискуссионного общения. Однако знакомство учащихся с широко представленной в русском языке лексико-семантической группой: *спор – дискуссия – диспут – полемика – дебаты – прения*, общее значение которой может быть сведено к ‘обмену мнениями’, ‘обсуждению вопроса, по которому нет согласия’, сопряжено с определенными трудностями, вызванными крайней расплывчатостью и неоднозначностью определений этих понятий в логике, риторике, философии. Осознание чрезвычайной сложности названных понятий и, как следствие, совершенно разные подходы к их интерпретации и классификации, породили пессимистический взгляд на проблему: “Перспектива более или менее точно определить различия между дискуссией, диспутом, диалогом и спором и на этой основе закрепить за каждой из соответствующих форм обмена мнениями лишь один термин не представляется обнадеживающей. Можно, конечно, попытаться заключить на этом пути некоторые конвенции, но вряд ли они могут стать общепризнанными” [1, 133]. В то же время, преподаватель, обучающий дискуссионной речи в рамках курса РКИ, не может довольствоваться определением данных понятий как смежных, чуть ли не синонимичных, а должен указать четкие ориентиры, пользуясь которыми студент-иностранец с легкостью сможет определить форму диалога, имеющего в место в той или иной ситуации обмена мнениями, а также принять в нем участие адекватно “законам жанра”.

Анализ последних исследований и публикаций. Попытки указать критерии для семантической дифференциации понятий *спор – дискуссия – диспут – полемика – дебаты – прения* предприняты в работах Л. Г. Павловой [5], Т. В. Анисимовой [2; 3],

Д. И. Изаренкова [4] и др. Подытоживая наработки этих авторов, можно сказать, что каждое из вышеназванных понятий может быть определено по включенному в его семантический потенциал набору дифференциальных признаков, в качестве которых предлагается использовать такие характеристики дискуссионной речи как публичность, конфликтность, конструктивность, аргументированность, абстрактность, регламентированность, этичность участников.

Цели и задачи статьи. Статья посвящена рассмотрению лексико-семантической группы *спор – дискуссия – диспут – полемика – дебаты – прения* как важнейшего элемента коммуникативной компетенции в сфере дискуссионного общения. В соответствии с целью были поставлены следующие задачи:

очертить круг проблем формирования коммуникативной компетенции в сфере дискуссионного общения в практике обучения РКИ;

сформулировать критерии для семантического различения единиц лексико-семантической группы “обмен мнениями”;

представить систему заданий, оптимизирующих процесс формирования у учащихся представления о жанрах дискуссионного общения.

Научные результаты.

Задание 1. При помощи Словаря иностранных слов определите происхождение слов **дискуссия, полемика, дебаты** и их значение в языке-источнике. Укажите, в каком значении эти слова использовались в русском языке раньше.

Модель: *Диспут – из латинского языка, в переводе – ‘рассуждать’*. Первоначально обозначало публичную защиту научного сочинения, написанного для получения ученой степени. Сегодня в этом значении слово *диспут* не употребляется.

Задание 2. Прочитайте текст-объяснение и примеры. Скажите, какие семантические оттенки отличают каждое из данных слов. Исчерпывают ли данные синонимы все возможные варианты спора?

В синонимическом ряду – **спор, дискуссия, диспут, полемика, дебаты, прения** – самым широким по значению является слово **спор**.

Спор – словесное состязание при обсуждении чего-либо, в котором каждая из сторон отстаивает свое мнение, свою правоту.

Дискуссией называют свободное публичное обсуждение какого-либо спорного вопроса. Тема дискуссии обязательно предполагает наличие противоположных точек зрения на вопрос, а целью данного спора является достижение согласия между оппонентами. Дискуссия ведется ради принятия решения, ради поиска компромисса, так как ее участники руководствуются соображениями пользы для общества.

Диспутом называют публичный спор, который имеет более абстрактный, теоретический характер, чем дискуссия. Как правило, диспут готовится заранее. Его участники отстаивают разные, но не взаимоисключающие точки зрения. Задачей диспута, также как и дискуссии, является сближение позиций, выработка общего подхода к проблеме научного или общественно значимого плана. Таково, например, большинство споров на конференциях, симпозиумах, конгрессах.

Полемика – словесное противоборство, отличающееся особой остротой, непримиримостью позиций противников. Поэтому полемика чаще всего направлена не на поиск согласия между ее участниками, как в дискуссии, а на убеждение слушателей (читателей).

Дебатами называют обсуждение спорных политических вопросов в рамках какого-либо политического органа. В наши дни открытыми **дебатами** определяется политический и экономический курс страны, решается, кто будет президентом, проводятся законы в любом парламенте мира. Слово **прения** чаще используют, когда говорят о споре в рамках официального собрания или суда. И **дебаты** и **прения** предполагают ведение спора по определенным правилам: все выступают в соответствии с регламентом, регулирующим

порядок и время выступления участников спора.

Слово **спор** – стилистически нейтрально, слова **дискуссия, полемика, диспут, дебаты и прения**, как правило, используются в научной и официально-деловой речи.

*Если в Украине будет вводиться тясцягзивневая купюра, на ее лицевой стороне должен быть изображен не политик. Это **мнение** разделяет большинство известных лиц, опрошенных журналом “Фокус”.*

*Участники конференции поделились своими **соображениями** по поводу проблем и перспектив современной радиожурналистики.*

*Наступит время, когда человек будет получать 100% информации, но не сможет высказывать свои собственные **суждения**. Уже сегодня некоторые молодые люди, посмотрев новый фильм, прочитав книгу, открывают интернет, чтобы узнать, хорошая ли это книга или фильм. Это, увы, особенность современного мышления.*

*Нонконформист – это человек, который отказывается следовать общественному мнению и отстаивает свой собственный **взгляд** на мир.*

*Правило нейтральной **точки зрения** - одно из главных правил любой энциклопедии. Это требует от авторов статей полной беспристрастности в изложении фактов, взглядов и мнений.*

*По мнению биографов, в основе гениальности Уолта Диснея лежала способность эффективно соединять в отношении к любому делу три различные **позиции** - мечтателя, реалиста и критика.*

Задание 3. Прочитайте и запомните наиболее характерные словосочетания со словом **спор**. Используя данные модели, образуйте словосочетания со словами **дискуссия** и др.

Спор: шумный, оживленный, горячий, жаркий, ожесточенный, бурный, острый, (не)интересный, бесконечный, бессмысленный, бесцельный, бесплодный, ученый, научный спор; спор (кого) ученых, друзей; спор (кого с кем) отца с сыном; спор (между кем) между братьями; спор (о чем) об искусстве, о музыке, о задачах чего-либо, о смысле жизни; характер, причина, начало, конец, продолжение, результат, подробности, шум спора; участие в споре; вести, начать, затеять (разг.), вызвать, продолжать, прекратить, закончить, остановить, разрешить, решить спор, избегать спора; увлечься спором; включиться, вмешаться, вовлечь, втянуть (разг.) кого-либо в спор; участвовать, встать на чью-либо сторону, поддерживать кого-либо, победить в споре; вызвать на спор; спор идет, завязался, разгорелся, возник.

Задание 4. Образуйте словосочетания со словами **дискуссия, диспут, полемика, дебаты, прения**. Объясните свой выбор. Какие из них отличаются большей употребительностью?

Богословский..., заочный..., идейный..., литературный..., научный..., общественный..., открытый..., парламентский..., политический..., предвыборный..., публичный..., судебный..., философский... .

Задание 5. Используя данные ниже глаголы, образуйте словосочетания со словами **спор, дискуссия, диспут, полемика, дебаты, прения**. Обоснуйте свой выбор.

Вести, заводить, завязывать, открывать, вступать в..., выступать в..., участвовать в..., втягивать в..., прерывать, откладывать, возобновлять, развертывать, разгораться.

Задание 6. Замените словосочетания однословным синонимом.

Модель: *вести беседу – беседовать.*

Вести спор; вести дискуссию; вести дебаты; вести диспут; вести полемику; *принимать участие* в прениях.

Задание 7. Замените в данных предложениях слово **спор** словами **дискуссия, диспут, полемика, дебаты, прения**. Укажите, где возможны варианты. Объясните свой выбор.

1. В ходе *спора* оппоненты старались достичь взаимопонимания. 2. *Спор* с атеистом:

телепрограмма с участием “специалистов” по магии, представителей разных “неформальных наук”. 3. Если во время *спора* оратор превышает отпущенное время, председатель обязан призвать его к порядку. 4. Парламентские *споры* по поводу состава нового правительства начнутся во вторник. 5. *Спор* между сторонниками и противниками клонирования ведется сегодня в крайне резком и непримиримом тоне. 6. Предвыборные *споры* на телевидении являются составной частью избирательных кампаний во всех демократических странах. 7. *Споры* по докладу (5 мин.). 8. Судья объявил рассмотрение документов законченным и перешел к судебным *спорам*. 9. Телеканал “Культура” играет роль инициатора общественно значимых *споров*, предоставляя в своем эфире слово философам, историкам, религиозным деятелям и просто интеллектуалам.

Задания с использованием иллюстративного материала:

- 1) посмотрите на рисунок (Ю. Кутасевич, “Диспут”, <http://caricatura.ru/art/kutasevitch/url/parad/kutasevitch/2793/>). Как бы вы определили жанр этой работы? Какие “правила” поведения собеседников и средства словесного противоборства изобразил художник? Удалось ли ему это? Аргументируйте свой ответ;
- 2) посмотрите на фотографию киевского граффити (“Заборная дискуссия. Киев. Подол”, автор korney, 2007; <http://narodna.pravda.com.ua/rus/photos/469b6f657b747/>) и прочитайте авторское название. Кажется ли оно вам удачным? Какие выразительные средства участники “дискуссии” используют для выражения и защиты собственного мнения?

Выводы и перспективы дальнейших исследований. Включение предложенных заданий в процесс преподавания РКИ на его завершающем этапе поможет построить на должном уровне весь процесс обучения полемической речи, создать общую оптимальную макросистему упражнений. Каждый из вышеназванных жанров дискуссионного общения может быть использован и как педагогическая технология в процессе обучения РКИ.

Используемая литература:

1. Алексеев А. П. Аргументация, познание, общение. – М., 1991. – 149 с.
2. Анисимова Т. В. О видах дискуссии по цели // Риторическая культура в современном обществе. – М., 2000. – С. 46-48.
3. Анисимова Т. В. О специфике понятия “дискуссия” // Россия на пороге XXI века: Региональные особенности в процессе трансформации общества. – Архангельск, 1999. – С. 274-281.
4. Изаренков Д. И. Основания полемического общения: проблемные ситуации, категорические суждения, афоризмы // Вестник МАПРЯЛ. – 2005. – № 46-47. – Эл. ресурс: http://www.mapryal.org/vestnik/vestnik46_47/
5. Павлова Л.Г. Спор, дискуссия, полемика. – М., 1991. – 127 с.

Климкина О. І. Лексико-семантична група “обмін думками” у практиці дискусійного спілкування О. І. Клімкіна.

Статтю присвячено проблемам формування комунікативної компетенції у галузі дискусійного спілкування у практиці викладання російської мови як іноземної. Запропоновано систему завдань, спрямовану на оптимізацію процесу засвоєння лексико-семантичних відмінностей у групі “обмін думками”.

Ключові слова: комунікація, дискусійне мовлення, практика викладання російської мови як іноземної.

Klimkina Klimkina O. I. Lexical-semantic group “exchange of opinions” in practice of debatable dialogue O. I. Klimkina

The article considers the problems of forming of communicative competence in a sphere of debatable intercourse in practical teaching of Russian as Foreign Language. The article provides the system of exercises optimizing process of mastering of lexical-semantic distinctions in the group “exchange of opinions”.

Keywords: communication, debatable speech, practical teaching of Russian as Foreign Language.